

Riassunto:

Susi e Max sono riusciti ad ottenere un posto all'Università di Augsburg. Adesso manca loro ancora un posto dove stare. Per rendere la ricerca dell'alloggio più divertente, decidono di fare una scommessa. Chi perderà dovrà pulire l'appartamento dell'altro dopo la festa di inaugurazione. Subito si mettono a cercare e trovano presto le offerte più diverse...

- Voce narrante: Bé, capita anche a voi? Nella ricerca di un alloggio si incontrano spesso gli stessi problemi. Qual è la zona migliore? Meglio un appartamento o un posto in studentato? Quanto mi costeranno feste e divertimento? Queste sono anche le questioni su cui si trovano a riflettere i nostri protagonisti Max e Susi. Entrambi hanno finalmente ottenuto un posto all'Università, ma ancora non sanno dove dormire..
- Susi: Max, ma tu ti sei già preoccupato della casa?
- Max: Hm, no. Ma c'è ancora tempo. E poi perché ti stressi così? Sei proprio una donna.
- Susi: E allora tu rimarrai per strada. Da me non ti lascio stare per niente al mondo!
- Max: Comunque nemmeno tu hai trovato un posto. Credimi, io lo troverò certamente prima di te, anche se non mi stresso come fai tu. Scommettiamo?
- Susi: Certo. Tanto vinco sicuramente io! E se perdi, allora dovrai ripulire e riordinare tutto dopo la festa di inaugurazione.
- Max: Ok, è fatta. Cominciamo!
- Susi: Buona fortuna. Ti chiamo quando avrò trovato qualcosa. Ciao!
- Voce narrante: Max si mette subito al lavoro. Non ha proprio nessuna voglia di rimettere a posto dopo la festa. Ma la ricerca si rivela più difficile del previsto. Solo su internet ci sono così tante offerte...
- Max: Immobilienscout 24, Wohnungsboerse.net, WG-gesucht.de. Ah, questo è un buon affare. Camera con balcone in una residenza a Firnhaberau. Ma dov'è? Proprio fuori mano. Sarebbe meglio qualcosa nei quartieri Innenstadt o Universitätsviertel. Ma sì, posso comunque chiamare.
Ciao, sono Max. Chiamo per la camera. Oh, non è più disponibile? Peccato! Grazie lo stesso. Ciao! Andiamo avanti.
- Voce narrante: Un paio di click a chiamate più tardi...
- Max: Dunque adesso ne ho trovati cinque. Ma fammi dare un'occhiata anche al giornale...
- Voce narrante: Naturalmente nel frattempo Susi non è rimasta con le mani in mano. Ma star seduta davanti a uno schermo a cercare qua e là su internet non è per lei. Allora decide di andare in zona Università, per cercare in bacheca.
- Susi: Hm, dove posso trovare qualcosa? Ah, prima di girare a vuoto, potrei chiedere a qualcuno. Scusa, sai per caso dove sono affissi gli annunci per chi cerca casa?
- Studente: Ma certo, prima guarda all'Hörsaalzentrum. Proprio lì di fronte all'ingresso principale vengono affissi gli annunci.

- Susi: Ok, grazie! Vado.
- Susi: Ah, eccoli. Lavoretti, aiuto compiti... Qui. Camera tripla in studentato. Prendiamo subito il numero.
- Informazioni: Accanto alle bacheche dell'Hörsaalzentrum ci sono anche altri posti dove cercare. Ad esempio presso la Studentenkanzlei o nelle aule informatiche nel Gebäude D.
- Susi: Oh, intanto mi posso prendere anche il flyer dello Studentenwerk. Anche loro hanno posti in studentati. Magari trovo qualcosa adatto a me. Ho ancora tempo. Poi vado a cercare altre informazioni.
- Voce narrante: Susi va subito nell'ufficio dello Studentenwerks nel Gebäude A.
- Susi: Ciao, sono Susi. Sto cercando una stanza. Sono nel posto giusto?
- Breimair: Hallo, sono Jürgen Breimair dello Studentenwerk Augsburg, gestione alloggi. Ci occupiamo appunto di alloggi e facciamo anche mediazione tra privati che hanno o cercano stanze.
- Susi: Ah ok. E di quanti studentati vi occupate?
- Breimair: Dunque, ad Augsburg abbiamo 1299 stanze, divise in quattro studentati.
- Susi: E allora c'è una stanza per me?
- Breimair: Sono sempre tutte occupate, per questo abbiamo qui anche una lista d'attesa.
- Susi: E quanto dovrò aspettare?
- Breimair: Tra uno e due semestri, a seconda dello studentato. È un po' più veloce con il Bafög, si è leggermente favoriti.
- Susi: Oh, per questo semestre non se ne parla. Prima mi ha parlato della mediazione tra privati, ma dove posso trovare informazioni a riguardo?
- Breimair: Bene, puoi anche visitare per maggiori informazioni il sito www.studentenwerk-augsburg.de e nella sezione Abitare ci sono anche le pagine relative agli studentati, con le rispettive offerte di alloggio.
- Susi: Bene, grazie mille per le informazioni. Alla prossima. Ciao!
- Infoblock: Per gli studenti Erasmus c'è un certo numero di camere riservate. Alcune sono messe a loro disposizione dall'Università, altre dallo Studentenwerk. Poi ci sono ancora altre possibilità, per cui si può visitare comunque la Homepage dello Studentenwerk.
- Voce narrante: E così passano un altro paio di settimane tra annunci, telefonate e visite ad appartamenti. Alla fine Susi riceve la tanto desiderata chiamata.
- Susi: Benissimo, allora ci vediamo tra due settimane per il trasloco. Non vedo l'ora. Grazie ancora, ciao! Juhu, ce l'ho fatta. Lo devo subito raccontare a Max. Haha, adesso dovrò ripulirmi casa dopo la festa.
- Max: Ciao
- Susi: Hey, sono Susi. Ti toccherà pulire! Ho trovato una stanza!
- Max: Penso piuttosto che TU dovrai pulire dopo la MIA festa. Ho appena trovato e confermato.
- Susi: Haha, penso di no. Penso tu semplicemente non voglia pulire. E dove sarebbe questa presunta casa?

- Max: Proprio in Maxstraße. Un posto in una quadrupla. E abbiamo addirittura una terrazza sul tetto.
- Susi: Aspetta un attimo, sembra proprio la MIA stanza. Non dirmi che i tuoi coinquilini si chiamano Tobi e Julia.
- Max: Ma dai?! Abbiamo trovato la stessa casa. Divertente. Allora dobbiamo entrambi pulire e riordinare insieme dopo la festa inaugurale.
- Voce narrante: Ecco, Susi e Max hanno trovato la stessa casa dei sogni. E per rendervi la ricerca più facile, tenere presente questo: prima di mettersi a cercare, bisognerebbe sapere dove e in quale quartiere si vorrebbe vivere. Gli annunci li trovate in rete e sui giornali, ma anche direttamente all'Università. Lo Studentenwerk sarà felice di aiutarvi nella ricerca. Ma attenzione, se desiderate un posto in uno studentato dovete candidarvi il prima possibile. Un altro paio di suggerimenti...
- Breimair: Nel primo semestre c'è una particolare procedura per le matricole, e si assegnano sempre all'incirca 80 posti letto.
- Voce narrante: E ora siete pronti a cercare una casa ad Augsburg. E se non trovate subito ciò che fa per voi, non disperate. Finora tutti ce l'hanno fatta. Buon divertimento e in bocca al lupo!

Autori:

Daniela Fichtl, Johannes Bayer

Traduttrice:

Teresa Fontana